- **Kindertreff Mali**
  Donnerstag, 26.8., 14-18 Uhr, Mädchennachmittag
  Freitag, 27.8., 13.30-17.30, Spiele im Wald
  Mittwoch, 1.9., 13.30-17.30, Fussball grosse Wiese
  Donnerstag, 2.9., 14-18 Uhr, Bubennachmittag
  Freitag, 3.9., 13.30-17.30 Uhr, Spiele im Wald
  Mittwoch, 8.9., 13.30-17.30, Flugdrachen basteln
  Donnerstag, 8.9., 14-18 Uhr, offener Spielnachmittag
  Freitag, 10.9., 13.30-17.30 Uhr, Spiele im Wald
  Mittwoch, 15.9., 13.30-17.30, Flugdrachen basteln
  Donnerstag, 16.9., 14-18 Uhr, offener Spielnachmittag
  Freitag, 17.9., 13.30-17.30 Uhr, Spiele im Wald
  Mittwoch, 22.9., 13.30-17.30, offener Spielnachmittag
  Donnerstag, 23.9., 14-18 Uhr, offener Spielnachmittag
  Freitag, 24.9., 13.30-17.30 Uhr, Spiele im Wald
  In der ersten Herbstferienwoche bleibt das Mali geschlossen!
- **Kindertreff Tscharnergut**
  Mi 1.9., 14-17 Uhr, Offener Spielnachmittag / Werkstatt offen
  Do 2.9., 15-18 Uhr: Bubennachmittag
  Fr 3.9., 14-17 Uhr: Bastel- und Spielnachmittag für Kinder von 5-10 Jahren, 18-21 Uhr: Teenieclub für Kinder von 11-14 Jahren, Fr. 2.- für Nachtessen mitbringen.
  Mi 8.9., 14-17 Uhr: Offener Spielnachmittag / Werkstatt offen
  Do 9.9., 15-18 Uhr: Mädchennachmittag
  Fr 10.9., 9-12 Uhr: Kaffeehöck für Eltern mit und ohne Kinder, Freunde, Nachbarn etc. Gratis Kaffee und Gipfeli !!
  14 – 17 Uhr: Schönwetter: Bodengraffiti, Schlechtwetter: Basteln für Weihnachtsmärit
  Mi 15.9., 14-17 Uhr: Offener Spielnachmittag, 16-22 Uhr: Ausflug ins Rollorama mit dem Teenieclub für Kinder von 11-14 Jahren, Picnic und Fr. 10.- mitnehmen. Wer Rollerblades mieten will, muss noch zusätzlich Fr. 8.50 mitnehmen. Separates Flugblatt, Anmelden unter Tel. 992 12 03.
  Do 16.9., 15-18 Uhr: Bubennachmittag
  Fr 17.9., 14-17 Uhr: Bastel- und Spielnachmittag für Kinder von 5 – 10 Jahren
  Mi 22.9., 14-17 Uhr: Offener Spielnachmittag/ Werkstatt offen
  Do 23.9., 15-18 Uhr: Mädchennachmittag (Theater, Tanz und Spiel)
  Fr 24.9., 9–12 Uhr: Kaffeehöck für Eltern mit und ohne Kinder, Freunde, Nachbarn etc. Gratis Kaffee und Gipfeli !!
  14-17 Uhr: Gipsfiguren für grosses Outdoor-Mühlespiel
  Vom Montag 27.9.–Samstag 2.10. befinden wir uns im Herbstlager auf der Staffelalp, deshalb bleibt der Treff geschlossen. Wir wünschen allen grossen und kleinen Bewohnerinnen und Bewohnern des Tscharnergutes schöne Herbstferien.

S P I T E X
Hilfe und Pflege zu Hause

Bereitet Ihnen der Haushalt Mühe?
Sind Sie pflegebedürftig oder krank? Rufen Sie uns an,

wir kommen zu Ihnen!

SPITEX BERN
Verein für ambulante Dienste der Stadt Bern
Telefon 997 17 17 Stadtteil V, Stützpunkt Bern West

In den eigenen vier Wänden in guten Händen!

PP 3027 Bern-Bethlehem

37. Jahrgang Nr. 8
26. August 1999

Der Wulche Chratzer

Quartierblatt von Bethlehem

- In neuem Kleid 2
- Katharina Zimmermann beim Senioren-Medien-Treff: 5
- Im Westen nichts Neues 6
- Bethlehemer Sonntagsplausch 7

Bade-Idylle vor 40 Jahren...

siehe Seite 8

Der "neue" Wulchi ist da!

Während längerer Zeit haben Sie unser Quartierblatt in dieser Schrift hier gelesen. Anfangs Jahr hat sich die Redaktion entschieden, das Aussehen des Wulchechratzers zu überarbeiten, um das Blatt noch lesbarer und überschaubarer zu gestalten. Jetzt haben Sie das Ergebnis vor sich! Wir hoffen dass Sie, wie wir, Freude an der Neugestaltung haben und danken Thomas Uehlinger für die grosse Arbeit.

Die Redaktion

Nationalratswahlen 99

Am 24. Oktober 99 werden die National- und Ständeratswahlen stattfinden. Im Kanton Bern haben die Stimmbürgerinnen und –bürger Gelegenheit, aus 443 Kandidatinnen und Kandidaten zu wählen. Das Abstimmungsforum Bethlehem (siehe Artikel in dieser Nummer) hat aus diesem Anlass zwei Veranstaltungen organisiert.

Mehr als ein Podiumsgespräch?

Wir wollen bewusst keine Podiumsdiskussionen, sondern möchten Politikerinnen und Politiker genauer kennen lernen. Der Journalist Toni Koller, Radio DRS Aktuell, wird die beiden Veranstaltungen moderieren und die eingeladenen Gäste über sich erzählen lassen. Folgende Personen werden anwesend sein:

Dienstag, 21. September
Ursula Begert, SVP
Bernhard Hess, SD
Otto Mosimann, EVPplus
Ruth-Gaby Vermot, SP
Kurt Wasserfallen, FDP

Dienstag, 28. September
Peter Bühler, SD
Hans Ulrich Gränicher, SVP
Pia Graf-Vögeli, CVP
Adrian Haas, FDP
Simonetta Sommaruga, SP

Die Veranstaltungen finden im Saal des Quartierzentrums im Tscharnergut statt, Beginn jeweils um 20 Uhr bis ca. 21.30 Uhr, Eintritt gratis (Kollekte). Alle Anwesenden werden an Tischen sitzen und die Möglichkeit haben, sich zu verpflegen.
Wer sich vorgängig bei uns anmeldet, hat auf sicher einen Sitzplatz an einem reservierten Tisch. Reservation: Dienstag bis Samstag, 8.30 bis 11 und 14 bis 18 Uhr, Tel. 991 70 55 oder an der Informationsstelle des Quartierzentrums im Tscharnergut.
Falls gewünscht, holen wir Sie von zu Hause ab und begleiten Sie nach der Veranstaltung wieder zurück nach Hause (bei der Anmeldung bitte angeben). Rinaldo Andrini

sunsport
Bern-Bethlehem
Bümplizstrasse 12, 3027 Bern, Telefon 031 992 64 44
INTERSPORT PARTNER

Erdbeben in der Türkei - Spendenaktion

Am 17. August um 3.02 Uhr überraschte ein Erdbeben die türkische Bevölkerung im Schlaf! Wenige Stunden nach dem verheerenden Erdbeben im Nordwesten der Türkei sind bereits viele ausländische Helferinnen und Helfer vor Ort und leisten Nothilfe. Nebst der Suche nach Verschütteten konzentrieren sich spezialisierte Teams auch auf die Wiederherstellung von wichtigen Teilen der Infrastruktur. Zu den dringendsten Bedürfnissen dürften die Wiederherstellung der Wasserversorgung und Elektrizitätsverbindungen gehören. Für die Opfer startet der Bund Türkischer Vereine Kanton Bern und Umgebung eine Kampagne, um finanzielle Hilfe anzubieten. Spenden für die Erdbebenopfer können ab sofort auf das Postkonto überwiesen werden.
Bund Türkischer Vereine Kanton Bern und Umgebung, 3000 Bern. **Postkonto-Nr.: 30623580-2**, Stichwort: Erdbeben Türkei 1999. TKF

Der Türkische Kultur- und Folklore Verein hat seinen Sitz im Quartierzentrum im Tscharnergut (QZT). Seit Jahren helfen ihre Mitglieder aktiv bei unseren Aktivitäten mit. Herr Kutay, Präsident des Vereins, ist auch Vorstandsmitglied im QZT und bemüht sich seit Jahren um einen Austausch zwischen der türkischen und der schweizerischen Bevölkerung. Die Leitung des QZT hofft auf eine grosse Solidarität. ra

Oekumenischer Bettagsgottesdienst

19. September, um 11 Uhr auf dem Reitgelände Wohleiberg/Frauenkappelen

Unter Mitwirkung des Singkeises Bethlehem und der Jugendmusik Bümpliz. Liturgie: Eveline Gutzwiller, Pascale Ramseier, Joseph Ambühl und Ernst Schäfer.
Wir laden Sie alle herzlich zu unserem gemeinsamen Gottesdienst mit Abendmahl und Kommunion ein. Nach dem Gottesdienst und den musikalischen Darbietungen gemeinsames Picknick und gemütliches Zusammensein.
Bratwurst und Brot, Mineral und Kaffee werden gratis abgegeben. Wein und andere Getränke bitte selber mitbringen. Kuchen fürs Dessert nehmen wir gerne am Ort entgegen.
Treffpunkte für die Fussgängerinnen und Fussgänger: 9.30 Uhr reformierte Kirche, 9.45 Uhr katholische Kirche.
Fahrdienst für Gehbehinderte: 10.30 Uhr reformierte Kirche, 10.30 Uhr katholische Kirche
Bitte melden Sie sich für den Fahrdienst beim Sekretariat St. Mauritius, Telefon 991 22 79.
Bei schlechtem Wetter findet der Gottesdienst um 9.30 Uhr in der reformierten Kirche Bethlehem statt. Über die Durchführung gibt Telefon 1600 Rubrik 1, am Samstag Nachmittag Auskunft.

Ref. Kirchgemeinden Bethlehem und Frauenkappelen
Kath. Pfarrei St. Mauritius

Einstellhallenplätze

im Tscharnergut und Bethlehemacker
zu vermieten. Fr. 100.-- oder 110.--
pro Monat. Auskunft: Telefon 996 42 52
Dr. Meyer Verwaltungen AG

Velofahren für Ältere

An der Donau von Bratislava nach Budapest vom 20 bis zum 26 September

Mit dem Zug nach Wien und am nächsten Morgen weiter nach Bratislava, der Slowakischen Hauptstatt. Nach 60 km erreichen wir Györ, die prächtige Barockstadt. Am nächsten Tag geht es nach Komarno, (40 km) der mächtigen Grenzfeste gegen die Türken. Das "schwarze" Estergom erreichen wir am nächsten Tag nach weiteren 60 km. Schwarz deshalb, weil es seit Jahrhunderten die Hochburg des ungarischen Katholizismus ist. Jetzt sind wir noch 57 km von Budapest entfernt, dem Ziel unserer Reise.

Der Fahrplan:
Treffpunkt Bern: 7.30 Uhr

Bern ab 7.47	Budapest ab 9.12
Zürich ab 9.33	
Wien an 18.50	Wien an 12.07
Übernachtung	
Wien ab 7.19	Wien ab 9.15
Bruck ab 7.50	Zürich ab 19.03
Bratislava an 8.19	Bern an 20.30

Diese Verbindungen ermöglichen den Veloselbstverlad. Die Kosten für die diesjährige Tour betragen Fr. 800.-- (auf Antrag kann die Kirchgemeinde die Hälfte der Kosten übernehmen. Es soll keiner daheim bleiben müssen.) Die Tour steht wieder unter der bewährten Leitung von Käthi Röthlisberger, Marianne Schäfer, Therese Boss, Luzia Häfliger und Ernst Schäfer.
Anmeldung und Information bei Pfr. Ernst Schäfer, Gäbelbachstr. 31, 3027 Bern, Tel. 991 32 36 / 991 33 35
Trainings- und Kennenlernfahrten in der Umgebung von Bern finden am 28. August, 4. und 11. September statt. Treffpunkt jeweils 14 Uhr vor dem Quartierzentrum im Tscharnergut, Waldmannstr. 17. Anmeldung nicht nötig.

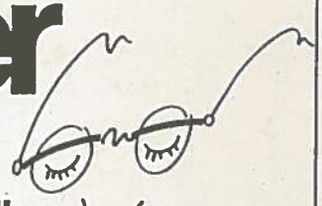
es

Das - Inserat

Höchstens 10 Worte und Telefon. Inserattext und Fr. 5.– in einem Kuvert in den Briefkasten der Redaktion werfen oder an der Information des Quartierzentrums im Tscharnergut abgeben. Nur für Einwohnerinnen und Einwohner Bethlehems. Nicht für Geschäftsanzeigen. «Zu verschenken»-Inserate kosten nichts.

Tauschen: Wer hilft mit, gut erhaltene **Bergromane** zu tauschen? Tel. 992 67 55	*Gratis*: **Hobelspäne** für die Kleintierhaltung in den Freizeitwerkstätten Tscharnergut.

kaeser Optik



kompetent für alle Ihre Brillen + Kontaktlinsen

PETER UND MARCEL KAESER
eidg. dipl. Optikermeister
Brünnenstrasse 106 A
3018 Bern-Bümpliz
Telefon 031 992 73 22

„Heimweh hier, Heimweh dort, immer nach dem andern Erteil..."

„Berne littéraire" im Stadtanzeiger am Samstag: Vielleicht haben Sie die Beiträge der Berner Schriftstellerin Katharina Zimmermann gelesen? Erfahrungen und Anliegen, die präzise und lebendig dargestellt werden, sei es über das „Singen im Finstern" oder über Nachtbuben... Sie können Frau Zimmermann an unserem nächsten Senioren-Medien-Treff am Freitag, 10. September, kennenlernen!
Katharina Zimmermann, geb. 1933, war mit ihrem Mann von 1964-1979 in der Entwicklungsarbeit in Indonesien (Kalimantan) tätig. Sie ist Mutter von vier eigenen und fünf indonesischen Kindern. Seit ihrer Rückkehr nach Bern hat sie zahlreiche Bücher verfasst, unter anderem den Täuferroman „Die Furgge" (1989), „Blaue Mauer", Annäherungen an den Jura (1995), „Indonesische Albumsblätter" (1997), woraus der Titel dieses Beitrags stammt.
Frau Zimmermann wird am 10. September zunächst aus diesem Buch lesen und uns dann in ihre „Werkstatt", wo gegenwärtig ein neues Buch entsteht, Einblick gewähren. Wie kommt die Schriftstellerin zu Themen? Wie „wird" ein Buch - von der Idee bis zur Gestaltung? Welche Bausteine braucht es, wie sehen sie aus? Wie ist die ganz persönliche Arbeitsweise?
Im Gespräch mit Katharina Zimmermann werden wir diesen Fragen anhand ausgewählter Werke weiter nachgehen. Zum Abschluss wird Frau Zimmermann aus ihrem neuen, noch unveröffentlichten Buch lesen. Nach der Veranstaltung in der Kirche können Sie am Büchertisch schnuppern und sich Bücher besorgen.
Wir von der Vorbereitungsgruppe Senioren-Medien-Treff laden Sie herzlich ein, sich von der einfachen, klaren, zuweilen fast poetischen Sprache dieser Schriftstellerin bereichern zu lassen! Wir hoffen, dass Sie zum anschliessenden „Dîner" im Kirchgemeindehaus bleiben können (Kosten Fr. 10.-- ohne Getränke, Anmeldung erwünscht bis spätestens Montag, 6. September mittags über Tel. 992 20 18, jeweils vormittags erreichbar).
Übriger Unkostenbeitrag: Fr. 5.--.
Beginn des Anlasses mit K. Zimmermann in der reformierten Kirche um 15.30 Uhr, Dîner ca. 17.30 Uhr. Taxidienst für Gehbehinderte über Tel. 991 70 55 nachmittags, Herrn Wenger verlangen.

Marianne Hostettler

Interessiert Sie die Arbeit einer Tagesmutter? Würden Sie gern ein Tageskind betreuen?

Die Fachstelle für Kinderbetreuung führt für Interessierte einen Informationsabend durch.

Datum: **Dienstag, 14. September 1999**

Zeit: **20 Uhr**

Ort: **info-Lädeli, Jugendamt Bern, Predigergasse 4, 3000 Bern**

Telefonische Anmeldung erwünscht unter der Telefonnummer 321 67 30.

Im Westen nicht Neues!

Jedes Jahr sind wir Stimmbürgerinnen und -bürger viermal aufgefordert, an die Urne zu gehen. Das Quartierzentrum im Tscharnergut hat neu das **Abstimmungsforum Bethlehem** ins Leben gerufen, welches jeweils bei Abstimmungen eine Veranstaltung zu einem Thema anzubietet. Am Dienstag, 21. September findet das erste **Abstimmungsforum Bethlehem** statt (siehe Artikel in dieser Nummer).

Etwas Neues?

Diese Art von Veranstaltungen haben in Bethlehem eine Tradition, auf die unser Quartier stolz sein kann. Erinnern Sie sich noch? Im **April 1968** wurde die erste Veranstaltung des **Bethlehemer Forums** durchgeführt (Diskussionsforum für Kultur, Politik, Wirtschaft, Erziehung). **1975** fanden jeweils die **Bethlehemer Samstaghöcke** statt. Jeden Samstagvormittag trafen sich Interessierte im Café Tscharni um sich über aktuelle Themen zu informieren. Im **Dezember 1976** wurde das **Forum B** gegründet (B stand für Bümpliz, Bottigen und Bethlehem). Die Initianten versuchten, die Kultur im Westen von Bern zu aktivieren. **1982** fand die letzte Veranstaltung mit dem Berner Liedermacher Bernhard Stirnimann statt.

Hoffen wir, dass die Bevölkerung die Idee auch gut findet, sich im Quartier über ein Abstimmungsthema näher zu informieren. Ich bin gespannt, wie viele Personen wir bei der ersten Veranstaltung (National- und Ständeratswahlen) in unserem Haus begrüssen dürfen! Rinaldo Andrini

J.L.Maruenda
Fellerstrasse 28
3027 Bern-Bethlehem

Optikgeschäft Tscharnergut

Brillen Lunettes
Occhiali Gafas

Tel: 031 / 992'67'66
Fax: 031 / 992'16'51

Sonntagsplausch in Bethlehem

Ja, Sie haben richtig gelesen. Tatsächlich findet dieses Jahr - trockenes Wetter vorausgesetzt - ein weiterer Sonntagsplausch statt.
Da sorgt die Musikgruppe "La Folia" für feinste musikalische Unterhaltung.
Da hat es Platz zum Tanzen.
Haben Sie schon einmal tamilische Tänze mitangesehen? Oder kennen Sie die Tänze der spanischen Volktanzgruppe "Raices" aus Galizien?
Da verwöhnen uns Jugendliche an der Fantasys-Bar mit phantastischen Drinks! Wissen Sie, wie der Drink "Pink Panther" schmeckt?
Da spielen und baden unsere Knirpse im Brunnen auf dem Kirchplatz! Kennen Sie etwas Schöneres für Ihre Kleinen, als sie so richtig nach Lust und Laune im Wasser "chosle" lassen zu können?
Da stillen Sie Ihren Hunger bei Risotto, Bratwurst, Crêpes, Hot dogs! Und zum Dessert noch ein selbstgebackenes Stück Kuchen mit einem Kafi gefällig?
Da hat es jede Menge Spiele für Gross und Klein! Versuchen Sie sich wieder einmal beim Töggelen, auf Stelzen oder auf der Fun Box einer Roller Skating-Anlage!
Da hat es eine Mal-Bar, Riesenseifenblasen, einen Musig-Egge, Ponyreiten, eine Spielwiese...
Und was es sonst noch hat?
Ja, kommen Sie am Sonntag 29. August um 11 Uhr auf den Kirchplatz (vis-à-vis Migros) und schauen Sie selbst nach.
Organisiert wird das Ganze unter Mitwirkung vieler freiwilligen HelferInnen von der Berner Ludothek, dem QZ Tscharnergut, den Jugentreffs Martello, Kobra und Fantasya, der Modigruppe Untermatt, dem Interkulturellen Treffpunkt Untermatt, der katholischen Pfarrei Mauritius, dem Durchgangszentrum Eymatt, dem Weltladen und der ref. Kirchgemeinde Bethlehem.

Renate Christen Blumenhalle Tscharnergut
RCH
Fellerstrasse 28
3027 Bern
Telefon 031 992 43 33
Fleurop-Interflora

Das Fest

40 Jahre Tscharnergut

20 Jahre Mieter- und Quartierverein Tscharnergut

Für einmal wird das Tscharnifest nicht wie üblich auf dem Dorfplatz stattfinden, sondern auf dem Hartplatz und nahe dem Tierpark am Mittelweg. Die neuen Sitzgelegenheiten, die letztes Jahr dort aufgestellt wurden, können bei dieser Gelegenheit gleich eingeweiht werden.

Festprogramm:

9.00 Führung durchs Tscharnergut mit dem Architekten Hans Reinhard (Treffpunkt Dorfplatz)

11.30 Apéro auf dem Dorfplatz

Festbühne am Mittelweg
14.30, 17.00 Uhr, Rock'n Roll - Show
15.00, 16.00 Uhr, türkische Volkstänze
15.30, 19.30 Uhr, Flamenco
16.30 Uhr Breakdance
17.30, 18.30 Uhr, Tanzvorstellung aus Sri Lanka
18.00 Uhr, Musik aus Kosova
19.00 Uhr, Offizieller Festakt
ab 20.00 Uhr, Abendunterthaltung mit Tanz und der Gruppe "Wildheuer"

Essen und Trinken ab 12 Uhr bis Mitternacht:
Bratwurst und Pommes-frites (Gutschein nicht vergessen!), indische Spezialitäten, Paella, Pizza, Risotto, Kebab-Stand, Teebar, Sirupbar für Kinder, Kaffee und Kuchen.

und weiter...
- Jugenddisco im Quartierzentrum ab 22 Uhr
- Flohmärit auf dem Hartplatz
- "Festbähnli" durchs Quartier
- Neueröffnung der Frezeitwerkstätten
- Rollerskatebahn "Fun-Box"
- Uni Hockey - Torwand - Schiessen
- Rösslispiel
- Spiel & Spass
- Diverse Stände
- Diverse Wettbewerbe und Glücksrad

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

OK 40 Jahre Tscharnergut / 20 Jahre MQV

Restaurant im Tscharnergut
Bei Lehmann's
Wenn Sie demnächst jemanden verwöhnen möchten
dann kommen sie doch einfach zu uns
Freitag, 27. 8.: 25 Jahre Jubiläum
Musik und Unterhaltung ab 18 Uhr
Samstag ab 14 Uhr
und Sonntag geschlossen
Waldmannstrasse 21, 3027 Bern, Telefon 031/992 38 00

Bibliothek Tscharnergut

Tag der offenen Tür / Tscharnergutfest 28. 8, 10-16 Uhr.
Während den Sommerferien wurde die Bibliothek von Grund auf renoviert, genau 20 Jahre nach der letzten grossen Renovation. Wer daran vorbei spaziert ist, hat sich sicher über die "Baustelle" gewundert. Nun erstrahlt die Bibliothek in neuem Glanz, wunderschön eingerichtet und ausgestattet mit neuesten Medien. Besuchen Sie uns am Tscharnergutfest! Gratisausleihe!
Bibliothek Tscharnergut, Waldmannstrasse 19, 3027 Bern, Tel. 992 67 58. Mo, Mi, Do, Fr 15-19 Uhr, Sa 10-12 + 14-16 Uhr, Di geschlossen.

Herzlich Willkommen im Müze nach den Sommerferien

Wir sind wieder voller Elan für Sie und Ihre Kinder da und freuen uns auf Ihren Besuch. Die Kinder können beaufsichtigt durch unsere Kinderbetreuerinnen im Spielzimmer herumtollen, zeichnen, spielen, basteln..., währenddem Sie in aller Ruhe in unserer Caféteriea Kaffee und Kuchen geniessen können. Möchten Sie wieder einmal einen freien Nachmittag? Dann bringen Sie Ihr Kind in unseren Kinderhütedienst. (Ab 2 Jahren).

Hörgeräte-Akustik
R. A. Schmid
- Hörgeräte-Anpassung
- Service, Batterien, Reparaturen
- Kostenloser Hörtest, Beratung

Hörgeräte-Akustik R.A. Schmid
Bottigenstr. 9 3018 Bern
(SVB Bus Nr. 13/27 Bachmätteli)
Telefon: 991 20 30 Fax: 991 22 00

Konzerte in Bethlehem
Fr. 27. August 20:00 Uhr
Ref. Kirche Bethlehem
NIZA-JUGENDCHOR
(Japan)
singt
Volkslieder aus
Japan und Europa
Eintritt frei - Kollekte

Im Berner Westen läuft ein Wort herum.

"HoGäRi" - was ist denn das? Die meisten Kinder wissen es schon. Die Erwachsenen rätseln weiter. Neues Waschmittel, neue Zahnpasta, neue Rechtschreibung?
Die Kinder fangen an zu schmunzeln. Der Nachfolger von Smart? Ein Gemüse aus Belgien? Eine Baumkrankheit für Bergtannen?
Das Lachen der Kinder wird lauter. Eine Trendsportart? Mattenenglisch für Maulwurfhügel? eine Zahnfehlstellung? Alle Kinder liegen mit Lachkrampf am Boden. Die Erwachsenen im Berner Westen werden sauer. Sackelzement!!! Was ist jetzt das für ein Wort, das da herumläuft, dieses HoGäRi?

Tja. HoGäRi ist der neue Name, den unser Zirkuswagen auf dem Feld M bekommen hat. HoGäRi steht für HOlenacker, GÄbelbach, RIedernrain, dem Einzugsgebiet des Spielbetriebes auf dem Feld M, das für den Zirkuswagen HoGäRi der Stützpunkt ist.
Am 1. August haben wir ihn mit einem grossen Fest getauft. Der Name kommt von den Kindern Chrigi und Simon Spring, die den Wagen auch mit einem Wasserballon taufen durften. Danke für den HoGäRi. Die guten Wünsche kamen von allen Kindern und Erwachsenen, die am Fest dabei waren: der Wagen soll gross und stark werden, der Wagen soll nie kaputtgehen, der Wagen soll schön bunt werden usw.. Wenn auch nur die Hälfte der guten Wünsche in Erfüllung geht, kann nichts mehr schief gehen. Danke für die guten Wünsche. Der Wagen kommt von der HOLAG, der Eigentümergemeinschaft des Holenackers. Danke für den Wagen. Wir freuen uns auf die Zeit mit Dir, lieber HoGäRi, und darauf, dass alle Kinder und Erwachsenen im Berner Westen deinen Namen kennen.
Und nicht vergessen: Jeden Mittwoch ab 14 Uhr freuen sich Esther Diesbergen und viele freiwillige Helferinnen auf alle Kinder ab 6 Jahren zum begleiteten Spielbetrieb rund um den HoGäRi, auf dem Feld M der grossen Wiese zwischen dem Gäbelbach und dem Holenacker.
Infos zum Spielbetrieb und Infos über das Mithelfen rund um den HoGäRi bei der Quartierarbeit Gäbelbach / Holenacker, Ralph Marthaler, 991 95 88.

rm

BROCKENSTUBE

Gemeinnütziger Frauenverein
Bümpliz-Bethlehem
Bümplizstr. 97a, 3018 Bern
Tel. 991 32 59

Öffnungszeiten:
Jeden Dienstag 14 - 18 h
Jeden 1. Samstag im Monat 9 - 11 h

Aufbruchstimmung im Holenacker

Viele Bewohner geniessen die Wohnqualität in den Häusern des Holenackers. Der nahegelegene Wald und die grosszügig angelegten Sportanlagen laden zu Erholung und sportlicher Betätigung ein. Viele schätzen die Nähe zur Stadt und den leichten Zugang zu den Geschäften. Andere finden im Holenacker vielfältige Möglichkeiten, mit anderen Leuten in Kontakt zu kommen.
Im Holenacker ist man nie allein. Ausser man will es. Wer Einsamkeit sucht, findet sie problemlos - sogar in einem Hochhaus. Das Holenacker-Quartier befindet sich in einem eigentlichen Umbruch. Immer wieder beschliessen Leute, das attraktive Hochhaus-Quartier zu ihrem Lebensmittelpunkt zu machen. Andere ziehen weg und lassen sich anderswo nieder. Dies macht es manchmal schwer, Beziehungen zu knüpfen und zu pflegen. Diese Situation hat folgende Institutionen bewogen, im kommenden Herbst einen Anlass zu planen, welcher in erster Linie einen Neubeginn und eine Aktivierung des Quartierlebens bezweckt:

Quartierverein Holenacker
Quartierberatung Holenacker/Gäbelbach
KITAKI (Tagesheim/Krippe/Kindergarten Holenacker)
Spielgruppe Holenacker
Aktionsgruppe Spielfeld M
Alterspflegeheim Panorama

Diese Institutionen haben beschlossen, ihre Arbeit nicht einfach im Stillen zu tun. Die Leute sollen sehen, hören und schmecken, dass im Holenackerquartier Junge, Alte, Einheimische und Angehörige anderer Nationalitäten leben und gemeinsam etwas unternehmen können. Die Organisatoren des Anlasses haben deshalb einen "grossen Festplatz" gewählt. An vier Standorten im Quartier wird gegessen, musiziert und vor allem auch gespielt.
Alte und junge Quartierbewohner sollen einen Tag erleben, welcher in der Geschichte des Holenackers einen Aufbruch markiert. Einen Tag, an dem man Kinder nicht nur sehen, sondern auch hören darf. An dem Essen, Musik und Spiele im Vordergrund stehen.
Merken Sie sich den **18. September 1999**. Das Festprogramm wird rechtzeitig bekanntgegeben. Machen Sie mit!

Das Freizeithaus Holenacker ist wieder zu mieten

Ab sofort wird der Cheminée-Raum im Freizeithaus erneut zur Vermietung freigegeben. Kurzfristige Mietverträge sind jederzeit möglich. Längerfristige Abmachungen können wegen der Umbauarbeiten im Herbst vorerst nur monatsweise getroffen werden.
Infos und Reservationen: André Schultheiss, Tel. 991 33 04 oder 079/ 278 25 20 und Hans Vogel, Tel. 992 07 57
Aktuelle Informationen werden beim Freizeithaus angeschlagen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an den Vorstand.

«Der Wulchechratzer»
gemeinnütziges und unabhängiges Quartierblatt von Bethlehem
Redaktion und Herstellung: Rinaldo Andrini, Peppo Brambilla, Marlis Burkhalter, Hansmartin Caspar, Michel Etienne, Thomas Gerber, Nadia Maeder, Ernst Schäfer, Otto Wenger. Veröffentlichungen widerspiegeln nicht in jedem Falle die Meinung der Redaktion. *Herausgeber:* Quartierzentrum im Tscharnergut im Auftrag der Quartiervereine Bethlehemacker, Gäbelbach, Holenacker und Eymatt und des Mieter- und Quartiervereins Tscharnergut. *Adresse:* Waldmannstrasse 17, 3027 Bern-Bethlehem, Tel. 991 70 55. Postcheckkonto: 30-31003-9, «Der Wulchechratzer», Bern. Auflage: 7300. Im Abonnement: 11 Nummern pro Jahr mind. Fr. 20.–. *Insertionspreise:* 1/8-Seite Fr. 35.–, 1/4-Seite Fr. 70.–, 1/2-Seite Fr. 140.–, 1/1-Seite Fr. 280.–. Bei mehrmaligem Erscheinen Rabatt.
Druck: Druckatelier Strahm, Fellerstr. 28, 3027 Bern-Bethlehem.
Redaktions- und Insertionsschluss: 3. Donnerstag im Monat (10 Uhr).
Erscheinungsdatum: 4. Donnerstag im Monat.

Seniorinnen und Senioren gesucht

Am Freitag, 29. Oktober 1999 wird im Quartierzentrum im Tscharnergut der Seniorentreffpunkt in Bethlehem offiziell eröffnet (nähere Angaben folgen). Unter anderem ist geplant, jeweils am Donnerstag- und Freitagvormittag die Freizeitwerkstätten für Seniorinnen und Senioren zu öffnen. Wir stellen uns zum Beispiel vor, dass für ältere Menschen kleinere Reparaturen gemacht werden könnten. Oder man möchte gerne die verschiedenen Maschinen in den Freizeitwerkstätten nutzen, braucht aber von der Aufsicht ein wenig Unterstützung.

Warum nicht als Aufsichtsperson mitmachen?

Es ist schade, dass das Wissen und die Erfahrung von so vielen Berufsleuten nicht mehr gefragt ist. Wir aber sind überzeugt, dass es nicht nur die ältere Bevölkerung schätzt, den Rat von Pensionierten entgegen zu nehmen und eine kompetente Auskunft zu erhalten. Wir suchen daher Pensionierte, die als Aufsichtsperson in unseren Freizeitwerkstätten tätig sein möchten.
Interessierte laden wir gerne zu einer Besprechung ein. Herr Hans Geissberger, Leiter der Freizeitwerkstätten, wird Sie darüber informieren, welche Rechte und Pflichten Sie als zukünftige Aufsichtsperson haben, welche internen Weiterbildungen Sie besuchen können etc..
Achtung: Den Entscheid, ob Sie definitiv mitmachen wollen, fällen Sie erst nach der Besprechung. Falls Sie Interesse haben, so melden Sie sich bei uns (Tel. 991 70 55, Di-Sa von 8.30-11 und von 14-18 Uhr. Rinaldo Andrini

Männer ab 60!

Sie bewegt sich kontinuierlich - und mit Erfolg. Die 40köpfige Gruppe **Männer ab 60** - ist stets à jour und "gwungerig" und besucht monatlich die verschiedensten Institutionen. Immer wieder ist sie fasziniert vom jeweiligen Fortschritt in Technik und Wissenschaft.
Bisherige Besuche: Zum Beispiel Landestopographie, Radio- und Fensehstudio im Bundeshaus, Salzbergwerk Bex, Lokomotivwerstätte SBB Yverdon, Leitstelle und Werkstätte der RBS, Verteilzentralen Coop und Migros, Novartis, Betrieb Roland Murten, Papierfabrik Biberist etc..
Besonders eindrücklich war der Blick, hinter die Kulissen des Tierparks Dählhölzli und der Berufsfeuerwehr der Stadt Bern und die Orientierung über deren vielfältige und verantwortungsvollen Tätigkeiten.
Insgesamt sind es immer tolle Erlebnisse. Im Vordergrund steht natürlich auch die Pflege von Dialog und Kameradschaft.
Achtung! Am 23. September steht uns ein besonders schöner Tagesausflug bevor. - Theodor Frey's 2 Rad Museum in Oeschgen/Frick. Für das Gemüt dann noch etwas ganz besonderes - Mehr sei nicht verraten! Auskunft im QZ im Tscharnergut, Tel. 991 70 55. C.R.

'Gsundheit und e Guete mitenand"

Mittagessen für Seniorinnen und Senioren am Montag, 20. September um 12 Uhr im Quartierzentrum im Tscharnergut. Kosten: Fr. 9.-- Anmeldung bis 15.9. an: Quartierzentrum im Tscharnergut, Waldmannstrasse 17, 3027 Bern-Bethlehem. Tel. 991 70 55.

ow

Mögen Sie sich noch an "GABI" erinnern?

Wer einmal einen Nothilfekurs besucht hat, mag sich vielleicht noch erinnern, dass da ein "GABI" aufgetaucht ist - doch wie ging das noch?
Anlässlich des grossen Jubiläumsfestes am 28. August im Tscharnergut stellt der Samariterverein Bethlehem einen Nothilfeparcours auf.
Kommen Sie doch vorbei - machen Sie mit - wir freuen uns, Sie an unserem Stand begrüssen zu dürfen.

Herznotfall - ich helfe

Die Samariterinnen und Samariter, als Spezialistinnen und Spezialisten in der Ersten Hilfe, bieten CPR-Kurse in Herz- und Lungenwiederbelebung für Laien an. Unter der Leitung von speziell ausgebildeten Samariterlehrern können auch Sie die einfache, wirksame und lebensrettende Technik lernen. Voraussetzung für den fünfstündigen CPR-Kurs ist, dass sie schon einen Nothelfer- oder Samariterkurs besucht haben.
Dauer: Montag, 20.9. und Dienstag, 21. 9., von 19.30 - 22 Uhr. Wer die Abschlussprüfung nicht bestanden hat, zusätzlich Mittwoch, 22.9.99.
Kosten: Fr. 160.-- / Leitung: Samariterverein Bethlehem
Anmeldung: Tel. 031/741 44 67

Samariterverein Bethlehem

café tscharni

SALATE – GROSSE AUSWAHL
FRISCH - HAUSGEMACHT - GÜNSTIG

GEMISCHTER SALAT
SALAT-TELLER
GRIECHISCHER SALAT
THONSALAT
MOZZARELLATELLER
FITTELLER
VEGETELLER

Wir freuen uns auf Ihren Besuch !

Ihr **Café** im **Quartierzentrum** im Tscharnergut
offen:
Di - Sa: 8.30 - 18 Uhr
Sonntag : 9 – 12 Uhr

- **Galerie 40**
  bis 16. Oktober, Ausstellung von Ernst Tschaggelar, Landschaften und Stillleben
- **Ludothek Bern West**
  Spielausleihe: Waldmannstr. 75. Öffnungszeiten: Mittwoch, 15.30-18.30 Uhr; Freitag, 16-18 Uhr; Samstag, 10-12 Uhr.
- **Das liebe Geld**
  Donnerstag, 26. August, 19.30 bis 22 Uhr im Gemeinschaftszentrum Gäbelbach. Ein Abend über: Haushaltungsbudget, Taschengeld, Lehrlingslohn und Kostgeld. Mit Marianne Dörig, Budgetberaterin der Frauenzentrale des Kantons Bern, in Zusammenarbeit mit dem städtischen Projekt "Eltern reden über Sucht" und der Sozial- und Quartierberatungsstelle Gäbelbach/Holenacker. Kollekte.
- **Vernissage mit Apéro** des Uhrendesigners Markus Kummer mit seiner Kollektion DynaMiKart. am Freitag, 27. August ab 19 Uhr im Café Gäbelhus.
- **Altersnachmittag**
  Ref. Altersnachmittage am Freitag, 27. August und 24. September, um 14.30 Uhr, im Kirchgemeindehaus Bethlehem.
- **Musikberatung im Gemeinschaftszentrum Gäbelbach**
  Freitag, 27. August, ab 14 Uhr. Bei Anmeldungen mit Frau Robin vom Konsi Termin/Belegungen absprechen (Telefon 311 62 21, 10-12 und 13.30-17 Uhr).
- **Familien-Brunch im Feizeithaus**
  Sonntag, 29. August, 10-13 Uhr, mit musikalischer Unterhaltung "Ronny's Music", Erweitertes Angebot: Selbstgebackener Zopf und verschiedene Brote, Müsli, Corn-Flakes, Spiegeleier und frische Früchte.
  Familien Fr. 25.-- / Einzelpersonen Fr. 12.-- / Kinder von 6-16 Jahren Fr. 6.-- / Kinder unter 6 Jahren gratis
- **Mitenand Ässe - Ökumenischer Treffpunkt**
  Dienstag, 31. August und 14. September, ab 12.15 Uhr, im Kirchgemeindehaus Bethlehem.
- **7. Velobörse**
  Samstag, 4. September, Parkplatz Zentralwäscherei und BörsenHaus für Sportartikel, Murtenstr. 145/149.
  Annahme Velos: Mi-Fr 17-18.30 Uhr beim BörsenHaus, Samstag ab 9 Uhr. Infos: 381 42 08
- **Senioren-Medien-Treff**
  Freitag, 10. September um 15.30 Uhr in der ref. Kirche mit der Berner Schriftstellerin Katharina Zimmermann: Lesung und Gespräch. Dîner um ca. 17.30 Uhr (Ausführlicher Bericht in dieser Nummer).
- **Ökumenische Sing- und Spielnachmittage**
  Nächster Spielnachmittag am Montag, 6. September, im katholischen Zentrum St. Mauritius. Nächster Singnachmittag am Freitag, 17. September, im ref. Kirchgemeindehaus. Jeweils von 14.30-16.30 Uhr.
- **Seniorentanz in Bethlehem**
  Freitag, 17. September, ab 14.30 Uhr, im Quartierzentrum im Tscharnergut. Es spielt P. Weisshaupt. Eintritt Fr. 7.--.
- **Jassen im Tscharni**
  Jeden zweiten Donnerstag des Monats, ab 14 Uhr, im Café Tscharni. Nächstes Datum: 9. September. In Zusammenarbeit mit Pro Senectute, Verein für das Alter, Bern-Stadt.
- **Waldnachmittag am Sonntag**
  Sonntag, 19. September (Bettag). Treffpunkt um 14 Uhr auf dem Kirchenplatz. Keine Anmeldung nötig. Durchführung bei jeder Witterung. Bitte Bäre-Abi resp. Fahrgeld mitnehmen. Auskunft: Herr E. Wermuth, Tel. 991 92 70 oder Frau M. Hostettler, Tel. 992 74 78.
- **Mütterzentrum**
  Waldmannstrasse 15, Tel. 991 21 05
  Öffnungszeiten: ab Juni - September Mo-Fr 14.30-17 Uhr
  Samstag, 28. August, "40 Jahre Tscharnergut".
  Für einmal nicht am See fischen sondern ab 12-17 Uhr an unserem Müze-Kinderglücksfischen. Am gleichen Stand könnt ihr selber Buttons kreieren. Ab 18 Uhr erwarten wir euch gerne an unserem Risotto-Stand. En Guete und viel Spass.
  Freitag, 3. September, Zahnpflegefest für Kinder. Ihr Kind lernt bei uns auf spielerische Weise seine Zähne pflegen.
  Samstag, 11. September Bümplizermärit. Wie jedes Jahr wird der Duft unserer ofenfrischen Backwaren (Züfen, Tübelis, Cakes, "Gnusch"...) auch Sie an unseren Müze-Stand ziehen.
  Voranzeige: am Freitag, 22. Oktober ist unser Härdöpfelfest. Weiteres folgt.....
  Kurse:
  Rücken-/Nackenmassage für den Hausgebrauch, Mo 13.9. und 20.9., 19.30-21.30 Uhr, Kosten Fr. 70.--, Müze-Mitglieder 10% günstiger.
  Faszinierende Mittelmeerküche, Do 16.9. und 23.9., 18-22 Uhr, Kosten Fr. 120.--, beide Kurse finden im Müze Bern-West statt.
  Heilwickel Kinder, Mi 15.9., 19.30-21.30 Uhr, Kosten Fr. 24.--, Ort: Müze Bern Statt, Auskünfte Tel. 351 51 41

Fischereiverein Wohlensee Bern

Fischessen

im Kipferhaus Hinterkappelen
Samstag, 4. September 1999,
von 11 – ca. 19 Uhr

Wir backen wieder unsere herrlichen Zanderfilets
sowie geräucherte Brachsmenfilets.
Hinweis: nach der Kappelenbrücke rechts abbiegen!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!